

## Activités de l'EPER en Suisse Bureau régional de Zurich/Schaffhouse

**L'EPER soutient l'intégration des personnes défavorisées dans la société; elle aide les personnes migrantes ou réfugiées à prendre conscience de leurs droits et de leurs devoirs. Le Bureau régional de Zurich/Schaffhouse s'engage pour ces objectifs avec une large palette de projets.**

Les projets et programmes du Bureau régional de Zurich/Schaffhouse ont pour priorité thématique l'intégration des personnes socialement défavorisées. Trois types de stratégies répondent aux besoins dans ce domaine : la mise en place de programmes d'occupation, la structuration de la vie quotidienne et les services d'information et de conseil.

Le programme EPER Visite, par exemple, s'adresse aux chômeurs de longue durée en leur procurant des tâches régulières, à temps partiel, dans des organisations d'utilité publique. Dans le projet « l'EPER roule », des bénéficiaires de l'aide sociale travaillent dans des structures de location de vélos. Quant au projet « Nouveaux Jardins », il permet à des femmes réfugiées de cultiver une parcelle de jardin potager, une occupation utile dans un cadre sécurisant. Le projet « Salaire partiel », dans le canton de Zurich, a pour objectif de servir de tremplin vers l'emploi : il s'adresse à des personnes inscrites à l'aide sociale, qui n'ont pas travaillé depuis longtemps et qui ne sont plus au maximum de leurs capacités.

A travers les cours de conversation allemande, l'EPER aide les personnes migrantes à améliorer leurs compétences linguistiques afin de pouvoir gagner en autonomie tant dans leurs relations sociales que dans leurs démarches administratives.

Le projet Age et migration s'adresse aux migrants à partir de 55 ans. Il cherche à briser l'isolement et la solitude qui menacent ces personnes au fur et à mesure qu'elles vieillissent, en les rendant attentives aux difficultés liées au 3e âge. Les échanges humains entre les bénéficiaires sont également encouragés.

Le Bureau de consultation juridique zurichois sur les questions d'asile, fruit d'une collaboration entre l'EPER et Caritas Zurich, aide les personnes requérantes d'asile à communiquer avec les autorités et s'engage pour des procédures d'asile équitables. Le but de tous les projets et les programmes du bureau régional est de favoriser l'autonomie et l'inclusion sociale des personnes marginalisées. Dans ses activités, le personnel répond aux besoins spécifiques des groupes cibles. Ces projets ou programmes sont, pour certains, établis depuis plusieurs années dans les cantons de Zurich et de Schaffhouse. Ils ont été continuellement adaptés aux réalités du terrain. Loin de se figer dans une routine, les activités de l'EPER n'ont rien perdu de leur pertinence.





## **Aperçu des projets, programmes et prestations du Bureau régional Zurich/Schaffhouse :**

### **EPER Visite Zurich/Schaffhouse (depuis 1998)**

---

*Offre:* placement de personnes des programmes d'aide sociale et qui sont intéressées par des travaux à temps partiel, à titre bénévole, dans des organisations d'utilité publique.

*Objectifs:* intégration sociale de personnes en chômage de longue durée par l'exercice régulier d'une activité utile afin de les aider à reprendre pied dans la vie quotidienne et à rompre leur isolement.

*Bénéficiaires:* personnes inscrites à l'aide sociale dans le canton de Zurich (villes de Zurich et de Winterthur, autres villes et communes du canton).

*Financement:* forfaits par cas des services d'aide sociale des communes clientes.

*Responsable:* Roland Bänziger, EPER Visite, Obergasse 32, 8400 Winterthur, tél. 052 202 68 00, heks-visite@bluewin.ch, <http://visite.heks.ch>

### **L'EPER roule (depuis 2007)**

---

*Offre:* le projet « l'EPER roule » propose aux personnes inscrites à l'aide sociale d'exercer une activité utile, qui vise aussi bien l'insertion sociale que la protection de l'environnement. Il est constitué de deux types de projets autour du vélo, répartis dans plusieurs communes zurichoises. La location de vélos s'effectue à la journée, contre versement d'une caution; à Wädenswil, cette offre est complétée par un service de surveillance des vélos en station vélo. Le prêt, l'entretien et la surveillance des deux-roues est assuré par des personnes au chômage. Le service de livraison à domicile engage des cyclo-messagers qui circulent avec des vélos électriques.

*Objectif:* aider les personnes au chômage à structurer leur quotidien, renforcer les compétences sociales, professionnelles et linguistiques et accroître ainsi les chances d'insertion sociale.

*Bénéficiaires:* personnes à l'aide sociale dans le canton de Zurich et qui sont reconnues comme réfugiées ou admises provisoirement ou dont la demande d'asile a de fortes chances d'aboutir.

*Financement:* forfaits par cas versés par les consultations de l'aide sociale des communes mandantes, et en particulier de la ville de Wädenswil pour le projet « wädi rollt ». Le projet est également soutenu financièrement par des sponsors, des détaillants, des regroupements d'entreprises artisanales, des associations et des paroisses.

*Responsable:* Edo Tikvesa, Seminarstrasse 28, case postale, 8042 Zurich, tél. 079 577 75 34, [edo.tikvesa@heks.ch](mailto:edo.tikvesa@heks.ch), [www.heks.ch](http://www.heks.ch)

### **Nouveaux Jardins de Zurich / Schaffhouse – des jardins familiaux pour les femmes migrantes (depuis 2012)**

---

*Offre:* jardinage dans des parcelles de potagers pour réfugiées accompagnées d'enfants. Pour un grand nombre de femmes, la culture potagère ou les travaux des champs faisaient partie de la vie quotidienne avant l'exode qui les a amenées loin de chez elles. Comme ces femmes issues de la migration n'ont pas accès à des jardins en Suisse, l'EPER loue des parcelles pour leur permettre de faire pousser leurs propres légumes. Une jardinière professionnelle leur apporte des conseils pratiques. La langue de communication dans les jardins est l'allemand, ce qui permet aux bénéficiaires d'améliorer



leurs connaissances linguistiques. Des bénévoles viennent aider au jardinage et à la garde des enfants.

*Objectifs:* intégration sociale sur un mode participatif qui encourage les initiatives personnelles. Renforcement de la santé physique et psychique, apprentissage de l'agriculture biologique, pratique de la langue allemande, pratique d'une activité de plein air, conseils et mise en relation avec les services compétents par la direction de projet.

*Bénéficiaires:* migrantes nouvellement arrivées en Suisse et qui n'ont pas de réseau social.

*Soutien:* paroisses des Eglises réformées des cantons de Zurich et de Schaffhouse, services de l'intégration du canton de Zurich, ville de Schaffhouse, Fondation Ernst Göhner, Fondation Ferster, Chramschof Zollikerberg, dons de particuliers.

*Responsable:* Lisa Moser, HEKS Neue Gärten Zürich, Seminarstrasse 28, case postale, 8042 Zürich, tél. 044 360 89 66, lisa.moser@heks.ch

### **Salaire partiel (depuis 2014)**

---

*Offre:* placement de personnes au chômage de longue durée avec une perte d'aptitudes sur le marché de l'emploi. Les personnes actives dans le cadre de ce projet perçoivent un salaire partiel versé par l'EPER. Tout au long du processus d'insertion, l'EPER apporte un suivi aux entreprises et aux personnes actives.

*Objectifs:* permettre à des chômeurs de longue durée d'effectuer un travail valorisant et de retrouver une place dans le marché de l'emploi.

*Bénéficiaires:* personnes au chômage de longue durée avec une perte d'aptitudes, dans les cantons de Zurich et de Schaffhouse.

*Financement:* les entreprises qui emploient les bénéficiaires refinancent le salaire et les charges salariales. L'aide sociale finance les frais du programme (même montant que le salaire). Les subsides de l'aide sociale sont déduits du montant du salaire, ce qui est au bénéfice du prestataire social.

*Responsable:* Roland Bänziger

*Contact:* Ruth Rutschmann, Obergasse 32, 8400 Winterthur, 052 212 27 21

### **EPER Conversation allemande (depuis 2001)**

---

*Offre:* une fois par semaine, les participants se réunissent en petits groupes et discutent de sujets de la vie quotidienne. Ils prennent ainsi confiance en eux pour s'exprimer oralement. Les cours sont animés par des bénévoles. Ces derniers sont formés au préalable par l'EPER et bénéficient ensuite d'une formation continue et d'un suivi.

*Objectif:* améliorer les compétences en communication orale et, en conséquence, renforcer l'aptitude à effectuer les actes de la vie quotidienne en gagnant en autonomie.

*Bénéficiaires:* adultes de langue étrangère domiciliés dans le canton de Zurich. Des connaissances de base en allemand sont une condition préalable.

*Soutien:* Confédération, services de l'intégration du canton de Zurich, Eglise réformée du canton de Zurich, association des paroisses réformées de la ville de Zurich, paroisses, fondations, communes et autres.

*Responsable:* Lisa Moser, HEKS Deutsche Konversation, Seminarstrasse 28, case postale, 8042 Zurich, tél. 044 360 89 72, viola.chaher@heks.ch



## AltuM – Age et migration (depuis 2006)

*Offre:* séances d'information dans différentes langues maternelles pour les seniors issus de la migration (à partir de 55 ans). Ces réunions visent à aborder les sujets liés à l'âge et à favoriser les liens sociaux entre les bénéficiaires. Des personnes clés, qui disposent d'un bon réseau social, sont sélectionnées et formées pour animer des activités en petits groupes. Des spécialistes sont à disposition afin de répondre aux demandes de conseils, d'attirer l'attention des bénéficiaires sur les possibilités qui s'offrent à eux et de leur faire connaître les services publics et les adresses utiles.

*Objectif:* encourager les liens sociaux des migrants de 55 ans et plus et les sensibiliser à différentes thématiques liées à l'âge.

*Bénéficiaires:* migrants dès 55 ans, bénévoles clés, institutions des domaines de l'asile et de la migration.

*Soutien:* Pro Senectute canton de Zurich, service cantonal sur les questions d'intégration du canton de Zurich, promotion de l'intégration de la ville de Zurich, service de l'intégration de Winterthur, association des paroisses réformées de la ville de Zurich, Eglise réformée du canton de Zurich, diverses fondations.

*Responsable:* Aida Kalamujic, HEKS AltuM, Seminarstrasse 28, case postale, 8042 Zurich, tél. 044 360 89 62, aida.kalamujic@heks.ch, www.heks.ch

## Bureau de consultation juridique sur l'asile de Zurich (depuis 1986)

*Offre:* consultations juridiques et sur les chances d'aboutir des demandes d'asile ; au besoin (en cas de problèmes personnels ou de santé), les personnes sont adressées à d'autres services compétents ; acceptation de mandats en cas de procédure judiciaire ; collaboration avec la représentation des œuvres d'entraide.

*Objectifs:* l'accès à des conseils professionnels sur les questions juridiques et les chances d'aboutir garantit une procédure d'asile équitable aux personnes requérant l'asile et à celles au bénéfice d'une admission provisoire.

*Bénéficiaires:* personnes requérantes d'asile ou au bénéfice d'une admission provisoire résidant dans le canton de Zurich.

*Institutions:* EPER Zurich/Schaffhouse et Caritas Zurich

*Soutien:* Eglise réformée du canton de Zurich, Eglise catholique-romaine du canton de Zurich, paroisse catholique-chrétienne de Zurich, communes et particuliers.

*Responsable:* Kathrin Stutz, Zürcher Beratungsstelle für Asylsuchende, Bertastr. 8, case postale, 8036 Zurich, tél. 044 454 60 30, asylzba@thenet.ch, www.heks.ch

### EPER Bureau régional de Zurich/Schaffhouse

#### Volume du programme régional :

CHF 4 040 242

#### Partenariats :

Le bureau régional de Zurich travaille en étroite collaboration avec les Eglises réformées de Zurich et de Schaffhouse, les autorités locales, les services de l'intégration, les services cantonaux et fédéraux, l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés et des institutions privées.

#### Responsable régional :

Natali Velert

### Contact

EPER – Bureau régional de Zurich/  
Schaffhouse  
Seminarstrasse 28, Postfach  
8042 Zürich  
Tél.: +41 44 360 89 60  
Fax: +41 44 360 89 61  
E-Mail: rs-zuerich@heks.ch  
www.eper.ch  
CCP dons: 10-1390-5